

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja

12.4.2007

PE 386.285v01-00

GROZĪJUMI Nr. 1-64

Atzinuma projekts

(PE 386.284v03-00)

Patrizia Toia

2000. gada 29. jūnija Direktīvas 2000/43/EK, ar ko ievieš vienādas attieksmes principu pret personām neatkarīgi no rasu vai etniskās piederības, piemērošana (0000/0000(INI))

Grozījumu iesniedza *Maria Matsouka*

Grozījums Nr. 1

1. punkts

1. atzinīgi vērtē Komisijas ziņojumu par 2000. gada 29. jūnija Direktīvas 2000/43/EK piemērošanu, kuras mērķis ir radīt sistēmu ar rasi un etnisko piederību saistītas diskriminācijas apkarošanai, lai visās dalībvalstīs ***nostiprinātu tādus principus kā vienlīdzība likuma priekšā, vienlīdzīgas iespējas un vienlīdzīga attieksme***, pilnībā ievērojot subsidiaritātes principu un valsts tradīcijas un procedūras;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 2

1. punkts

1. atzinīgi vērtē Komisijas ziņojumu par 2000. gada 29. jūnija Direktīvas 2000/43/EK piemērošanu, kuras mērķis ir radīt sistēmu ar rasi un etnisko piederību saistītas diskriminācijas apkarošanai, lai visās dalībvalstīs ieviestu vienādas attieksmes principu, pilnībā ievērojot subsidiaritātes principu un valsts tradīcijas un procedūras;

AM\654929LV.doc

PE 386.285v01-00

pauž atzinību par Komisijas ziņojumā sniegto direktīvas īstenošanas pārskatu, taču atzīmē, ka lietderīgs būtu arī sīks izklāsts par to, kā Direktīvas 2000/43/EK noteikumi ir transponēti dalībvalstu tiesību aktos saskaņā ar to, kā tas šajā direktīvā paredzēts; vēlreiz atgādina, ka Komisija ir apņēmusies ne tikai apkopot precīzu informāciju, bet to iesniegt arī Eiropas Parlamentam un Padomei, un ka Eiropas Parlaments 2006. gada 14. jūnija rezolūcijā „Par nediskrimināciju un iespēju vienlīdzību visiem — pamatstratēģija”¹ lūdza Komisiju „steidzami pārbaudīt to likumu kvalitāti un saturu, ar kuriem īsteno pretdiskriminācijas direktīvas”;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Maria Matsouka*

Grozījums Nr. 3

2. punkts

2. atzīst, ka diskriminācija, kas balstīta uz rasi vai etnisko izcelsmi **un imigrējušo darba ņēmēju ekspluatācija, galvenokārt reizēm konstatētā nelegālā un nedeklarētā nodarbināšana, apdraud iespējas** sasniegt paaugstinātu nodarbinātības un sociālās aizsardzības līmeni, kavē ekonomisko un sociālo kohēziju, kā arī solidaritāti;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Jan Jerzy Kulakowski*

Grozījums Nr. 4

2. punkts

2. atzīst, ka diskriminācija, kas balstīta uz rasi vai etnisko izcelsmi, **ir būtisks faktors, kas** var bremsēt paaugstināta nodarbinātības un sociālās aizsardzības līmeņa sasniegšanu, kavēt ekonomisko un sociālo kohēziju, kā arī solidaritāti;

Or. pl

Grozījumu iesniedza *Magda Kósáné Kovács*

Grozījums Nr. 5

2. punkts

2. atzīst, ka diskriminācija, kas balstīta uz rasi vai etnisko izcelsmi, var bremsēt paaugstināta nodarbinātības un sociālās aizsardzības līmeņa sasniegšanu, kavēt ekonomisko un sociālo kohēziju, **ekonomisko izaugsmi un efektivitāti**, kā arī

¹ P6_TA (2006)0261.

solidaritāti;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marie Panayotopoulos-Cassiotou*

Grozījums Nr. 6

2. a) punkts (jauns)

2. a) atzīst, ka sociālās politikas darba kārtība 2005.–2010. gadam, kas papildina un nostiprina Lisabonas stratēģiju, apstiprina Kopienas ekonomiskās attīstības dimensiju un pauž atbalstu iespēju vienlīdzībai, tādējādi palīdzot izveidot sabiedrību, kas sniedz lielākas sociālās integrācijas iespējas;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 7

2. a) punkts (jauns)

2. a) uzsver, ka vienāda uzmanība ir jāpievērš visiem diskriminācijas iemesliem;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 8

2. a) punkts (jauns)

2. a) attiecībā uz nodarbinātību norāda, ka ir jāizskata atsevišķas īpašas nodarbinātības jomas, piemēram, darbs, kas visās dalībvalstīs ir saistīts ar aprūpi, palīdzību ģimenei un palīdzību mājās, jo šī joma parasti nav regulēta un aizsargāta, kā arī darbs medicīnas pakalpojumu jomā, kurā problēmas rada valsts tiesību akti par piekļuvi nodarbinātībai valsts sektorā;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 9

2. b) punkts (jauns)

2. b) ***aicina Komisiju, ņemot vērā ļoti svarīgo šīs direktīvas 6. apsvērumu, ar kuru tiek noraidīta vairāku rasu pastāvēšanu, jo ir tikai viena cilvēku rase, pārdomāt, vai ir nepieciešams turpināt pieļaut diskrimināciju, pamatojoties uz etnisko piederību, ar kuras palīdzību nemanāmi un vienkārši no šīs Direktīvas aizsardzības jomas var izslēgt daudzus diskriminējošus noteikumus un pasākumus, kas ir saistīti ar piekļuvi nodarbinātībai un citām šai Direktīvai pakļautām jomām;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Jan Jerzy Kulakowski*

Grozījums Nr. 10

3. punkts

3. ***aicina dalībvalstis un sociālos partnerus, kuri vēl to nav izdarījuši, sniegt Komisijai nepieciešamo informāciju par paņēmieniem un līdzekļiem, kas tiek izmantoti, lai apkarotu diskrimināciju, kas balstīta uz rasi vai etnisko izcelsmi, kā arī par sasniegtajiem rezultātiem;***

Or. pl

Grozījumu iesniedza *Agnes Schierhuber*

Grozījums Nr. 11

4. punkts

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 12

4. punkts

4. ***mudina Komisiju veikt nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šīs Direktīvas pilnīgu un atbilstīgu ieviešanu;*** atbalsta un aicina Komisiju uzsākt pienākumu neizpildes procedūru saskaņā ar EK līguma 226. pantu pret tām dalībvalstīm, kuras vēl nav sniegušas direktīvas 2000/43/EK 17. pantā norādīto informāciju;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Harlem Désir*

Grozījums Nr. 13

4. punkts

4. atbalsta un aicina Komisiju uzsākt pienākumu neizpildes procedūru saskaņā ar EK līguma 226. pantu pret tām dalībvalstīm, ***kuru valsts līmeņa ieviešanas pasākumi neatbilst Direktīvai 2000/43/EK jo īpaši saistībā ar pilnvarām un neatkarības prasībām, kādas vienādas attieksmes veicināšanas iestādēm ir noteiktas šīs direktīvas 13. pantā;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Magda Kósáné Kovács*

Grozījums Nr. 14

4. punkts

4. atbalsta un aicina Komisiju uzsākt pienākumu neizpildes procedūru saskaņā ar EK līguma 226. pantu pret tām dalībvalstīm, kuras vēl nav sniegušas direktīvas 2000/43/EK 17. pantā norādīto informāciju ***un saistībā ar prasību Eiropas pilsoņus plaši informēt par stāvokli;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Agnes Schierhuber*

Grozījums Nr. 15

5. punkts

5. prasa, lai Komisija iesniedz Parlamentam un Padomei īpašu rīcības plānu, kas attiecas uz valsts līmenī piemērojamo pasākumu ietekmes novērošanas un aprakstīšanas mehānismiem un metodēm; ***(svītrojums)***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Matsouka*

Grozījums Nr. 16

5. punkts

5. prasa, lai Komisija iesniedz Parlamentam un Padomei īpašu rīcības plānu, kas attiecas uz valsts līmenī piemērojamo pasākumu ietekmes novērošanas un aprakstīšanas mehānismiem un metodēm; uzsver to, ka ir svarīgi attīstīt mehānismus ar diskrimināciju saistīto datu vākšanai ***īpaši par darba attiecībām, koncentrējoties uz nelegālo, nedeklarēto, vāji apmaksāto, kā arī neapdrošināto darbu*** saskaņā ar datu aizsardzības likumdošanu, jo tā ir efektīvs instruments, lai izstrādātu, kontrolētu un pārskatītu diskriminācijas apkarošanas politiku un praksi;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 17

5. punkts

5. prasa, lai Komisija iesniedz Parlamentam un Padomei īpašu rīcības plānu, kas attiecas uz valsts līmenī piemērojamo pasākumu ietekmes novērošanas un aprakstīšanas mehānismiem un metodēm; uzsver to, ka ir svarīgi attīstīt mehānismus ar diskrimināciju saistīto datu vākšanai saskaņā ar datu aizsardzības likumdošanu, jo tas ir efektīvs instruments, lai izstrādātu, kontrolētu un pārskatītu diskriminācijas apkarošanas politiku un praksi; ***aicina Komisiju izstrādāt vienotus datu standartus, lai sniegto informāciju varētu efektīvi salīdzināt; norāda, ka, izskatot ieviešanas tiesību aktus, ir svarīgi ņemt vērā ne tikai saturu, bet arī to efektivitāti;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Harlem Désir*

Grozījums Nr. 18

5. punkts

5. prasa, lai Komisija iesniedz Parlamentam un Padomei īpašu rīcības plānu, kas attiecas uz valsts līmenī piemērojamo pasākumu ietekmes novērošanas un aprakstīšanas mehānismiem un metodēm; uzsver to, ka ir svarīgi attīstīt mehānismus ar diskrimināciju saistīto datu vākšanai saskaņā ar datu aizsardzības likumdošanu, jo tā ir ***lietderīgs*** instruments, lai izstrādātu, kontrolētu un pārskatītu diskriminācijas apkarošanas politiku un praksi, ***ievērojot valsts integrācijas modeli;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Jean Lambert*

Grozījums Nr. 19

5. a) punkts (jauns)

5. a) *atzīst, ka vispārējas nozīmes pakalpojumiem var būt liela nozīme diskriminācijas un izslēgšanas, pamatojoties uz rasi vai etnisko izcelsmi, apkarošanā; tāpēc mudina dalībvalstis nodrošināt, lai vispārējas nozīmes pakalpojumu sniedzēji, ievērojot datu aizsardzības tiesību aktus un pilsoniskās brīvības, izmanto etnisko uzraudzību vienlīdzīgas attieksmes un iekļaušanas nodrošināšanai, tādējādi uzsverot vispārējas nozīmes pakalpojumu sniedzēju pamatlomu šajā jomā; uzsver, ka vispārējas nozīmes pakalpojumu sniedzēji var kalpot par piemēru kā struktūras, kas piemēro labāko praksi, lai nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret rasu un etniskām minoritātēm gan kā darba devēji, gan kā pakalpojumu sniedzēji;*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 20

5. a) punkts (jauns)

5. a) *aicina īpaši rūpīgi uzraudzīt daļēja pierādīšanas pienākuma pārņemšanas piemērošanu, kas ir ļoti efektīva ar nodarbinātību saistītu strīdu gadījumā;*

Or. it

Grozījumu iesniedza *Jan Jerzy Kulakowski*

Grozījums Nr. 21

6. punkts

6. *mudina Komisiju izskatīt valstu pasākumus, kuri pastāv papildus Kopienas prasībām, un izstrādāt pārskatu par šo pasākumu priekšrocībām un trūkumiem, un sadarboties, piedāvājot pasākumus, kuru mērķis būtu uzlabot diskriminācijas upuru stāvokli;*

Or. pl

Grozījumu iesniedza *Harlem Désir*

Grozījums Nr. 22

6. punkts

6. *mudina Komisiju izskatīt valstu pasākumus, kuri pastāv papildus Kopienas prasībām, un izstrādāt pārskatu par šo pasākumu priekšrocībām un trūkumiem ar mērķi piedāvāt*

kopsavilkumu par labu praksi, ko dalībvalstis varētu izmantot iedvesmai;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Marie Panayotopoulos-Cassiotou*

Grozījums Nr. 23

6. a) punkts (jauns)

- 6. a) *uzsver, ka diskriminācijas aizliegums nedrīkst ierobežot to pasākumu uzturēšanu vai ieviešanu, kuru mērķis ir novērst vai uzlabot nelabvēlīgos apstākļus, kas skar kādas rases vai etniskas izcelsmes grupu, jo šo pasākumu primārais mērķis ir šo personu īpašo interešu aizstāvība;***

Or. el

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 24

6. a) punkts (jauns)

- 6. a) *uzskata, ka būtu lietderīgi plašāk izskatīt pozitīvās darbības tēmu, jo saskaņā ar šīs direktīvas 5. pantu dalībvalstis var saglabāt vai pieņemt konkrētus pasākumus „lai izskaustu trūkumus vai atlīdzinātu par trūkumiem, kas saistīti ar rasu vai etnisku piederību”; tajā pašā laikā pauž satraukumu par Komisijas ziņojumā noteikto dalījumu starp šiem pasākumiem un tā saukto „pozitīvo diskrimināciju”, kas ir nesavienojama ar šo direktīvu un ko Komisija formulē kā pasākumus, kas „dod automātisku un absolūtu priekšrocību (piemēram, nodarbinātības pieejamības jomā) konkrētas grupas dalībniekiem attiecībā pret pārējiem tikai tāpēc, ka tie pieder attiecīgajai grupai”; noteikti un bez kritikas atbalsta vienu no Eiropas Kopienų Tiesas 1995.–1997. gadā pieņemtajiem kritērijiem saistībā ar pozitīvajiem pasākumiem attiecībā uz darba ņēmējām sievietēm, kas izraisīja pārmaiņas gan valstu tiesību aktos, gan Tiesas nolēmumos; turklāt atgādina, ka viens no pozitīvo pasākumu veicināšanas problemātiskākajiem aspektiem ir saistīts ar imigrantu kā visneaizsargātākās grupas piekļuvi nestandarta nodarbinātībai, daļēji pamatojoties uz Eiropas normām valsts atbalsta jomā;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Harlem Désir*

Grozījums Nr. 25

7. punkts

7. atzinīgi vērtē Eiropas Sociālā fonda atbalstītās iniciatīvas (piemēram, iniciatīvu *EQUAL*) un programmu *PROGRESS* 2007.–2013. gadam, jo to mērķis ir uzlabot arī personu ar invaliditāti sociālo integrāciju, kā arī veicināt diskriminācijas apkarošanu; aicina dalībvalstis un Kopienas iestādes uzņemties atbalstīt tādas stratēģiskos mērķus, kas lielā mērā saistīti ar jebkura vecuma pilsoņu problēmām, kā arī paredzēt tam atbilstošas apropriācijas, ***īpaši pārskatot Kopienas izdevumu struktūru 2008.–2009. gadā***, lai stiprinātu solidaritāti Eiropas Savienībā un arī ārpus tās robežām;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 26

7. a) punkts (jauns)

7. a) ***atzinīgi vērtē Komisijas interesi par vairākkārtējo diskrimināciju, kā arī tās pasūtīto pētījumu par šo tēmu; aicina Komisiju pieņemt plašu vairākkārtējās diskriminācijas koncepciju, kuras mērķis ir ņemt vērā to, ka persona vienlaikus var tikt diskriminēta uz vairāku iemeslu pamata;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Jan Jerzy Kulakowski*

Grozījums Nr. 27

8. punkts

8. aicina darba devējus aktīvāk iesaistīties diskriminācijas novēršanas procesa veicināšanā ***un stiprināšanā*** darba vietās un to atbalstīt; ļoti atzinīgi vērtē Eiropas sociālo partneru sarunu noslēgšanas saistībā ar pamatnolīgumu par uzmākšanos un vardarbību darba vietā, ***kā arī šajā jomā pastāvošo tiesību aktu īstenošanu*** un uzskata to par paraugu tam, kā veicināt cieņu pret nodarbinātību Eiropā; aicina Komisiju pārbaudīt, vai šie nolīgumi patiešām tiek ievēroti un piemēroti;

Or. pl

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 28

8. punkts

8. aicina darba devējus aktīvāk iesaistīties diskriminācijas novēršanas procesa veicināšanā darba vietās un to atbalstīt; ***uzsver darba devēju iesaistīšanās pozitīvo nozīmi un to cik labvēlīgas sekas darba vietās var izraisīt daudzveidības politika***; ļoti atzinīgi vērtē Eiropas sociālo partneru sarunu noslēgšanas saistībā ar pamat nolīgumu par uzmākšanos un vardarbību darba vietā un uzskata to par paraugu tam, kā veicināt cieņu pret nodarbinātību Eiropā; aicina Komisiju pārbaudīt, vai šie nolīgumi patiešām tiek ievēroti un piemēroti;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Maria Matsouka*

Grozījums Nr. 29

8. punkts

8. aicina darba devējus aktīvāk iesaistīties diskriminācijas novēršanas procesa veicināšanā darba vietās un to atbalstīt; ļoti atzinīgi vērtē Eiropas sociālo partneru sarunu noslēgšanas saistībā ar pamat nolīgumu par uzmākšanos un vardarbību darba vietā un uzskata to par paraugu tam, kā veicināt cieņu pret nodarbinātību Eiropā; ***mudina darba devējus saskaņā ar uzņēmumu sociālo atbildību, nodrošināt vienlīdzību un apkarot diskrimināciju, kas balstīta uz rasi vai etnisko piederību, kā arī atstumtību, kas saistīta ar darba ņēmēju izglītību un apmācību***; aicina Komisiju pārbaudīt, vai šie nolīgumi patiešām tiek ievēroti un piemēroti;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Agnes Schierhuber*

Grozījums Nr. 30

8. punkts

8. aicina darba devējus ***turpināt*** diskriminācijas novēršanas procesa veicināšanu darba vietās un to atbalstīt; ļoti atzinīgi vērtē Eiropas sociālo partneru sarunu noslēgšanas saistībā ar pamat nolīgumu par uzmākšanos un vardarbību darba vietā un uzskata to par paraugu tam, kā veicināt cieņu pret nodarbinātību Eiropā; aicina Komisiju pārbaudīt, vai šie nolīgumi patiešām tiek ievēroti un piemēroti;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 31

8. punkts

8. aicina darba devējus aktīvāk iesaistīties diskriminācijas novēršanas procesa veicināšanā darba vietās un to atbalstīt; ļoti atzinīgi vērtē Eiropas sociālo partneru sarunu noslēgšanos saistībā ar pamatnolīgumu par uzmākšanos un vardarbību darba vietā un uzskata to par paraugu tam, kā veicināt cieņu pret nodarbinātību Eiropā; aicina Komisiju pārbaudīt, vai **šis nolīgums** patiešām tiek ievērots un piemērots;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 32

8. a) punkts (jauns)

- 8. a) uzsver dažādu pārvaldes līmeņu — vietējās, valsts un Eiropas pārvaldes sadarbības lielo nozīmi diskriminācijas apkarošanā;**

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Jean Lambert*

Grozījums Nr. 33

8. a) punkts (jauns)

- 8. a) atzinīgi vērtē to, ka paaugstinās informētība par daudzveidību, kā arī daudzveidības pārvaldības kā labas uzņēmējdarbības prakses izmantošanu; norāda, ka daudzveidības pārvaldība labvēlīgi ietekmē uzņēmējdarbību; atzīst, ka daudzveidība var radīt izaicinājumus pārvaldībā un pieņemot darbā; mudina MVU asociācijas atbalstīt savus biedrus šajā jomā, lai nodarbināto daudzveidība MVU sniegtu pievienoto vērtību;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Emine Bozkurt*

Grozījums Nr. 34

8. b) punkts (jauns)

- 8. b) mudina Komisiju padarīt vieglāku labākās prakses un arī mācību programmu apmaiņu starp dalībvalstīm to pasākumu jomā, kas paredzēti diskriminācijas apkarošanai darba tirgū, kā arī saistībā ar anonimitātes ievērošanu pieteikumos uz**

darba vietām;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Harlem Désir*

Grozījums Nr. 35

8. a) punkts (jauns)

8. a) *atzinīgi vērtē 2007. gada 13. martā pieņemto Eiropas Parlamenta rezolūciju par korporatīvo sociālo atbildību¹, kurā kā viena no šīs atbildības daļām ir uzsvērtā diskriminācijas apkarošana; atkārtu aicinājumu, ko Parlaments ir adresējis Komisijai veicināt korporatīvās sociālās atbildības iniciatīvu rezultātā izstrādātās labākās prakses izplatīšanu, kā arī aicina Komisiju to kritēriju sarakstā, kas uzņēmumiem būtu jāievēro, iekļaut vienlīdzīgu attieksmi un daudzveidības veicināšanu;*

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Harlem Désir*

Grozījums Nr. 36

8. b) punkts (jauns)

8. b) *norāda uz to, ka Eiropas asociācijas ir norūpējušās par to, ka dialogā par diskrimināciju dalībvalstis priekšroku dod NVO nevis sociālajiem partneriem; uzsver to būtisko lomu, kāda sociālajiem partneriem ir, uzņēmumos veicinot vienlīdzīgu attieksmi, piemērojot uzņēmumu sociālo atbildību, kā arī sniedzot palīdzību no diskriminācijas cietušajiem nodarbinātajiem;*

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Evangelia Tzampazi*

Grozījums Nr. 37

9. punkts

9. ir gandarīts par Padomes lēmumu 2007. gadu izsludināt par Eiropas Iespēju vienlīdzības gadu; vērs arī uzmanību uz nepieciešamību, *pirmkārt, pamatojoties uz šajā jomā uzsāktajām iniciatīvām izdarīt skaidrus secinājumus un nodrošināt, lai tie tiktu ievēroti un, otrkārt, saistīt 2007. gadu ar 2008. gadu – Eiropas starpkultūru dialoga gadu;*

¹ Šajā datumā pieņemtie teksti, P6_TA-PROV(2007)0062.

Grozījumu iesniedza *Jean Lambert*

Grozījums Nr. 38

9. punkts

9. ir gandarīts par Padomes lēmumu 2007. gadu izsludināt par Eiropas Iespēju vienlīdzības gadu; vērš arī uzmanību uz nepieciešamību saistīt 2007. gadu ar 2008. gadu – Eiropas starpkultūru dialoga gadu; ***uzsver tiesību aktos esošo tiesību nozīmi; mudina dalībvalstis Iespēju vienlīdzības gadā veikt pasākumus, lai palielinātu iedzīvotāju informētību par viņu tiesībām;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 39

9. punkts

9. ir gandarīts par Padomes lēmumu 2007. gadu izsludināt par Eiropas Iespēju vienlīdzības gadu; vērš arī uzmanību uz nepieciešamību saistīt 2007. gadu ar 2008. gadu – Eiropas starpkultūru dialoga gadu; ***atzinīgi vērtē saistībā ar Eiropas iespēju vienlīdzības gadu uzsāktās iniciatīvas un centienus vienlaikus gan izcelt daudzveidības priekšrocības, gan apkarot diskrimināciju; atzīmē, ka iedzīvotāji arvien labāk apzinās to, ka iekļaujoša sabiedrība, t.i. tie, kuri pārvar problēmas un izmanto daudzveidības sniegtās iespējas, palielina savu konkurētspēju;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Marie Panayotopoulos-Cassiotou*

Grozījums Nr. 40

9. a) punkts (jauns)

- 9. a) uzskata, ka ir nepieciešams nodrošināt kohēziju un komplementaritāti ar citiem Kopienas pasākumiem, jo īpaši attiecībā uz tām politikas jomām, kuru mērķis ir apkarot diskrimināciju un sociālo atstumtību, kā arī panākt uzlabojumus attiecībā uz pamattiesībām, izglītību, apmācību, starpkultūru dialogu un ar jauniešiem saistītām jomām, un aicina Komisiju pastiprināt minēto programmu koordināciju;***

Or. el

Grozījumu iesniedza *Jan Jerzy Kulakowski*

Grozījums Nr. 41

10. punkts

10. saskaņā ar Eiropas nodarbinātības stratēģiju aicina dalībvalstis savos rīcības plānos paredzēt pastiprinātus pasākumus ***un metodes***, kuru mērķis būtu veicināt ***visu, bet jo īpaši rasu un etnisko*** minoritāšu integrāciju darba tirgū; lai šajā nolūkā izstrādātu saskanīgāku pieeju, atkārtoti prasa, lai Komisija saistībā ar dalībvalstu politikas nākotnes orientāciju nodarbinātības jomā ņem vērā galvenos ieteikumus par politiku, kas īstenojama šajā jomā, ko līdz 2007. gada beigām iesniegs augsta līmeņa ekspertu konsultatīvā grupa, kuru izveidoja ar Komisijas 2006. gada 20. janvāra lēmumu 2006/33/EK;

Or. pl

Grozījumu iesniedza *Marie Panayotopoulos-Cassiotou*

Grozījums Nr. 42

10. a) punkts (jauns)

- 10. a) uzskata, ka tiesības iesaistīties neatkarīgi no rases un etniskās izcelsmes ir jāpaplašina, iekļaujot arī tādas jomas kā izglītība, arodmācības, tostarp tiesības mācīties izcelsmes valsts valodā un to lietot;***

Or. el

Grozījumu iesniedza *Agnes Schierhuber*

Grozījums Nr. 43

11. punkts

11. uzskata, ka ***saskaņā ar Lisabonas stratēģiju visa veida diskriminācijas apkarošana ir pamatlīdzeklis bezdarba apkarošanai; uzskata, ka tāpēc ir efektīvāk jāstrādā, lai palielinātu informētību par dalībvalstu tiesību aktos pastāvošajām normām saskaņā ar Direktīvu 2000/43/EC, un turklāt uzskata, ka visi pilsoņi neatkarīgi no rases un etniskās izcelsmes ir labāk jāinformē par viņu tiesībām un iespējām saņemt kompensāciju diskriminācijas gadījumā;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Matsouka*

Grozījums Nr. 44

11. punkts

11. uzskata, ka romu kopienai **vienlaikus ar citām atzītām etniskām kopienām** ir nepieciešama īpaša sociālā aizsardzība **īpaši** pēc paplašināšanās, **jo ekspluatācijas, diskriminācijas un atstumtības problēmas ir pastiprinājušās;**

Or. el

Grozījumu iesniedza *Marie Panayotopoulos-Cassiotou*

Grozījums Nr. 45

11. a) punkts (jauns)

- 11. a) ņem vērā grūtības, kas ir jāpārvar nesen imigrējušām personām, jo īpaši sievietēm, kas ir pakļautas divkāršai diskriminācijai — uz etniskās izcelsmes pamata un dzimuma dēļ; aicina dalībvalstis palielināt resursus un paplašināt sociālos pakalpojumus, lai nodrošinātu veiksmīgu viņu integrāciju, kā arī viņas informēt par tiesībām un pienākumiem atbilstīgi dalībvalstīs pastāvošajiem principiem un piemērojamajiem tiesību aktiem;**

Or. el

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 46

11. a) punkts (jauns)

- 11. a) norāda, ka ir nepieciešams izmantot integrētu pieeju, kas aizliedz uz rasi un etnisko izcelsmi balstītu diskrimināciju, ņemot vērā ciešo saistību starp „nacionālo” minoritāšu tiesību atzīšanu un aizsardzību, un ksenofobijas apkarošanu; uzskata, ka integrētu pieeju ir nepieciešams piemērot arī saistītajos jautājumos, kuri attiecas uz imigrācijas jomu, bet jo īpaši attiecībā uz rīcības plānu nelegālās imigrācijas jomā, nelegālās imigrācijas apkarošanu, Eiropas Migrācijas tīklu, noteikumiem saistībā ar ģimeņu atkalapvienošanu un ieceļošanu Eiropas Savienības dalībvalstīs; piebilst, ka šāda koordinācija var palīdzēt uzlabot informētību un zināšanas par tiesību aktiem, kā arī tiesisko regulējumu padarīt skaidrāku un vienkāršāku, novēršot jomu pārklāšanos, kas īpaši negatīvi ietekmē nodarbinātību;**

Or. it

Grozījumu iesniedza *Philip Bushill-Matthews*

Grozījums Nr. 47
12. punkts

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Agnes Schierhuber*

Grozījums Nr. 48
12. punkts

12. prasa, lai nevalstiskās organizācijas aktīvāk darbojas, **sniedzot diskriminācijas upuriem visu nepieciešamo informāciju; (svītrots)**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Matsouka*

Grozījums Nr. 49
12. punkts

12. prasa, lai nevalstiskās organizācijas aktīvi darbojas, ierosinot cilvēku tirdzniecības upuriem piešķirt uzturēšanās atļaujas un veicinot to piešķiršanu; prasa, lai dalībvalstis atbalsta tādu tiesību aktu pieņemšanu, kuru rezultātā tiktu palielināts to valsts iestāžu skaits, kas piešķir uzturēšanās **atļaujas un lai saskaņā ar nepieciešamību tās paplašina veselības aprūpes un psiholoģiskā atbalsta pakalpojumu tīklu, kas paredzēts** ekspluatācijas upuriem, kā arī lai tās veicina inspicēšanu darba vietās, lai novērstu jebkura veida ekspluatāciju un piespiedu darbu;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Patrizia Toia*

Grozījums Nr. 50
12. punkts

12. prasa, lai nevalstiskās organizācijas aktīvi darbojas, ierosinot cilvēku tirdzniecības upuriem piešķirt uzturēšanās atļaujas un veicinot to piešķiršanu; prasa, lai dalībvalstis atbalsta tādu tiesību aktu pieņemšanu, kuru rezultātā tiktu palielināts to valsts iestāžu skaits, kas **sniedz atbalstu** ekspluatācijas upuriem, **kuri gaida uzturēšanās atļaujas**, kā arī lai tās veicina inspicēšanu darba vietās, lai novērstu jebkura veida ekspluatāciju un piespiedu darbu;

Grozījumu iesniedza *Harlem Désir*

Grozījums Nr. 51

12. punkts

12. prasa, lai ***tiktu atzīta un vienkāršota to nevalstisko organizāciju darbība, kas aizstāv cilvēku tirdzniecības upuru tiesības***; prasa, lai dalībvalstis atbalsta tādu tiesību aktu pieņemšanu, kuru rezultātā tiktu palielināts to valsts iestāžu skaits, kas piešķir uzturēšanās atļaujas ekspluatācijas upuriem, kā arī lai tās veicina inspicēšanu darba vietās, lai novērstu jebkura veida ekspluatāciju un piespiedu darbu;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Philip Bushill-Matthews*

Grozījums Nr. 52

13. punkts

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrizia Toia*

Grozījums Nr. 53

13. punkts

13. aicina dalībvalstis nodrošināt, lai visi nodarbinātie, tostarp arī tie, kuri gaida legalizāciju, varētu piekļūt darba tiesai un ***aizsargāt viņu tiesības neatkarīgi no veiktā darba ieskaitot jebkuru darbu laika posmā, kad viņiem nebija uzturēšanās atļaujas; aicina dalībvalstis, ja nepieciešams, ieviest tiesiskās prasības, lai nodrošinātu to, ka imigrējušie darba ņēmēji, kas vēl nav legalizēti, arī varētu piekļūt atbilstīgām tiesu iestādēm;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Agnes Schierhuber*

Grozījums Nr. 54

13. punkts

13. aicina dalībvalstis nodrošināt, lai visi nodarbinātie, tostarp arī tie, kuri ***jau ir uzsākuši procedūru un*** gaida legalizāciju, varētu piekļūt darba tiesai un lai viņi varētu saņemt atbilstīgu aizstāvību (***svītrojums***);

Or. en

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 55

13. punkts

13. aicina dalībvalstis nodrošināt, lai visi nodarbinātie, tostarp arī tie, kuri gaida legalizāciju, varētu piekļūt darba tiesai un lai viņi varētu saņemt atbilstīgu aizstāvību pret darba devējiem, kas viņus ekspluatē; prasa, lai dalībvalstis ***arī nelegālajiem imigrantiem un tiem imigrantiem, kuri gaida statusa legalizāciju nodrošina tiesības uz personas neaizskaramību, tostarp tiesības uz dzīvību, veselību un cilvēka cieņas ievērošanu;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Jean Lambert*

Grozījums Nr. 56

13. punkts

13. aicina dalībvalstis ***un īpaši Direktīvas 2000/43/EC 13. pantā minētās vienādas attieksmes veicināšanas iestādes*** nodrošināt, lai visi nodarbinātie, tostarp arī tie, kuri gaida legalizāciju, varētu piekļūt ***tiesību aizsardzības sistēmai, tostarp*** darba tiesai un lai viņi varētu saņemt atbilstīgu aizstāvību pret darba devējiem, kas viņus ekspluatē, ***kā arī nodrošināt, lai visi nodarbinātie saņemtu atbilstīgu palīdzību pirms tiesvedības, tās laikā un pēc tās;*** prasa, lai dalībvalstis izveido pārsūdzēšanas kārtību, kas atvieglotu nelegālo imigrantu iespējas piekļūt šīm tiesām

Or. en

Grozījumu iesniedza *Magda Kósáné Kovács*

Grozījums Nr. 57

13. punkts

13. aicina dalībvalstis nodrošināt, lai visi nodarbinātie, tostarp arī tie, kuri gaida legalizāciju, varētu piekļūt darba tiesai ***un iestādēm, kuras ir atbildīgas par vienlīdzīgas attieksmes nodrošināšanu*** un lai viņi varētu saņemt atbilstīgu aizstāvību pret darba devējiem, kas viņus ekspluatē; prasa, lai dalībvalstis izveido pārsūdzēšanas kārtību, kas atvieglotu nelegālo imigrantu iespējas piekļūt šīm tiesām ***un iestādēm, kuras ir atbildīgas par vienlīdzīgas attieksmes nodrošināšanu***;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 58

13. a) punkts (jauns)

- 13. a) uzstāj, ka vienādas attieksmes veicināšanas iestādēm, kas minētas direktīvā, ir jānodrošina darbības neatkarība, sniedzot palīdzību vai veicot izmeklēšanu un to darbība nedrīkst aprobežoties vien ar informācijas sniegšanu; aicina dalībvalstis nodrošināt arī to, lai šo iestāžu organizatoriskā struktūra un darbība tiktu atbilstīgi finansēta;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 59

13. b) punkts (jauns)

- 13. b) aicina Komisiju apsvērt iespēju piemērot vienlīdzīgas attieksmes principu sociālās drošības jomā, jo īpaši to darba ņēmēju gadījumā, kas Eiropas Savienības dalībvalstīs uzturas vai strādā tikai ierobežotu laiku***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Donata Gottardi*

Grozījums Nr. 60

13. c) punkts (jauns)

- 13. c) saskaņā ar pašreizējo situāciju nepiekrīt Komisijas viedoklim, ka nav nepieciešams iesniegt grozījumus šai direktīvai vai to atjaunināt, jo, lai gan ir***

taisnība, ka kopš tās pieņemšanas vēl nav pagājuši daudzi gadi un Eiropas Kopienu tiesa vēl šajā jomā nav pieņēmusi nevienu nolēmumu, vairākas šīs direktīvas daļas ir iespējams integrēt un uzlabot, ne vien pamatojoties uz valstu pieredzi to īstenojot un piemērojot diskriminācijas aizlieguma noteikumus, bet arī balstoties uz pētījumiem un daudzu sociologu un tiesību ekspertu veikto analīzi;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Evangelia Tzampazi*

Grozījums Nr. 61

14. a) punkts (jauns)

14. a) atgādina Komisijai, ka saskaņā ar nesen veiktu Eirobarometra apsekojumu 51% Eiropas iedzīvotāju domā, ka viņu valstīs nav izdarīts pietiekoši, lai apkarotu diskrimināciju;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Evangelia Tzampazi*

Grozījums Nr. 62

15. a) punkts (jauns)

15. a) pauž bažas saistībā ar Eirobarometra secinājumiem par informācijas sniegšanas stratēģijas neesamību un ar to saistīto sabiedrības neinformētību par Eiropas un valsts tiesību aktiem diskriminācijas apkarošanas jomā;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Evangelia Tzampazi*

Grozījums Nr. 63

16. a) punkts (jauns)

16. a) aicina Komisiju nekavējoties veikt pasākumus, lai virzītu Eiropas tiesību aktus, kas nosaka visu veidu diskriminācijas aizliegumu, tostarp tādas diskriminācijas aizliegumu, kas balstīta uz reliģisku vai citādu pārliecību, invaliditāti, vecumu vai seksuālo orientāciju, nodrošinot, lai rūpīgi tiktu ņemta vērā Apvienoto Nāciju Konvencija par invalīdu tiesībām;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Evangelia Tzampazi*

Grozījums Nr. 64

17. a) punkts (jauns)

17. a) aicina Komisiju un dalībvalstis atzīt, ka pastāv dažādi diskriminācijas veidi un nodrošināt to, lai tas tiktu ņemts vērā turpmākajā politikā un programmās;

Or. el